|  |  |
| --- | --- |
| **DOHODA O UKONČENÍ**  **SMLOUVY O VÝPŮJČCE**  **PŘÍSTROJE**  **Takeda Pharmaceuticals Czech Republic s.r.o.**  se sídlem: Škrétova 490/12, Vinohrady, 120 00 Praha 2  IČ: 604 69 803  společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, sp. zn. C 25754  zastoupená: Georgios Faidon Kalomoiris, jednatel, Aleš Lindovský, prokurista  (dále jen „**Takeda**“)  a  **Slezská nemocnice v Opavě**, se sídlem Olomoucká 470/86, Opava, 746 01, IČO 47813750, zapsána v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, sp. zn. Pr 924, zastoupena Ing. Karlem Siebertem, MBA, ředitelem  (dále jen „**Vypůjčitel**“)  (společně dále jen „**smluvní strany**“)  **I.**  **Předmět dohody**   1. Smluvní strany spolu dne 12.11.2018 a 21.11.2018 uzavřely smlouvu o výpůjčce přístroje (dále jen „**Smlouva**“), jejímž předmětem je výpůjčka přístroje blíže specifikovaného v příloze č. 1 dané Smlouvy (dále jen „**Přístroj**“). 2. Smluvní strany se dohodly na ukončení Smlouvy s účinností ke dni 30.6.2022.   **II.**  **Registr smluv**   1. Vypůjčitel se s ohledem na povinnosti vyplývající ze zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „**zákon o registru smluv**“), zavazuje, že pokud je povinnou osobou dle § 2 odst. 1 zákona o registru smluv, bude postupovat dle zákona o registru smluv a tuto dohodu zašle správci registru smluv zřízenému tímto zákonem k uveřejnění bez zbytečného odkladu po jejím uzavření, nejpozději však do 15 dnů od uzavření. Dohoda bude v takovém případě zaslána k uveřejnění ve formátu a znění požadovaném zákonem o registru smluv a Takeda s takovým zveřejněním souhlasí. 2. Vypůjčitel bere na vědomí, že bez ohledu na jiná ustanovení této dohody, pokud se na dohodu vztahuje povinnost uveřejnění prostřednictvím registru smluv, může zákon o registru smluv stanovit, že dohoda nabývá účinnosti nejdříve dnem uveřejnění. 3. Pokud Vypůjčiteli vznikne povinnost dohodu zveřejnit, Vypůjčitel se dále zavazuje ze zveřejnění vyloučit, tj. v elektronickém obrazu textového obsahu této dohody zaslané k uveřejnění znečitelnit, ty informace, které splňují podmínky vyloučení ze zveřejnění dle zákona o registru smluv, zejm. dle § 3 odst. 1 anebo § 5 odst. 6 zákona o registru smluv a takto upravenou dohodu předložit před zveřejněním k souhlasu společnosti Takeda. Vypůjčitel následně zašle společnosti Takeda potvrzení o uveřejnění poskytnuté Vypůjčiteli správcem registru smluv.   **III.**  **Závěrečná ustanovení**   1. Tato dohoda nabývá platnosti dnem podpisu uzavření oběma smluvními stranami. 2. Tato dohoda je sepsána v česko-anglickém znění. V případě rozporu mezi jazykovými variantami má přednost české znění. 3. Obě smluvní strany prohlašují, že si tuto dohodu řádně pročetly a s jejím obsahem souhlasí, což stvrzují svými podpisy. | **AGREEMENT ON TERMINATION OF EQUIPMENT PLACEMENT AGREEMENT**  **Takeda Pharmaceuticals Czech Republic s.r.o.** with its registered office at: Škrétova 490/12, Vinohrady, 120 00 Prague 2  ID No.: 604 69 803  registered in the Commercial Register administered by the Prague Municipal Court, reg. no. C 25754  represented by: Georgios Faidon Kalomoiris, executive, Aleš Lindovský, proxy  (hereinafter referred to as “**Takeda**”)  and  **Slezská nemocnice v Opavě**, with its registered office at Olomoucká 470/86, Opava, 746 01, ID No. 47813750, registered in the Commercial Register with the Regional Court in Ostrava, represented by Ing. Karel Siebert, MBA, director  (hereinafter referred to as “**Customer**”)  (hereinafter together referred to as “**Parties**”)  **I.**  **Subject matter of the agreement**   1. On 12.11.2018 and 21.11.2018 the parties entered into Equipment Placement Agreement (hereinafter referred to as the “**Agreement”**), the subject of which is the loan of the equipment specified in Annex 1 to the Agreement (hereinafter referred to as the “**Equipment**”). 2. The parties agree to terminate the Agreement with effect from 30.6.2022.   **II.**  **Contracts Registry**   1. With regard to the obligations arising from Act No.340/2015 Coll., on Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, Publication of Such Contracts and on the Contracts Registry (hereinafter referred to as the “**Contracts Registry Law**”), the Customer undertakes that, if it is an obliged person pursuant to § 2 (1) of the Contracts Registry Law, it shall proceed in accordance with the Contracts Registry Law and shall send this agreement to the administrator of the Contracts Registry established by this Act for publication without undue delay after its conclusion, but no later than 15 days after its conclusion. In such case, the agreement shall be sent for publication in the format and wording required by the Contracts Registry Law and Takeda agrees to such publication. 2. The Customer acknowledges that, notwithstanding any other provisions of this agreement, if the agreement is subject to publication through the Contracts Registry, Contracts Registry Law may provide that the agreement shall take effect at the earliest on the date of publication. 3. If the Customer becomes obliged to publish the agreement, the Customer further undertakes to exclude from publication, i.e. to make the electronic image of the textual content of the agreement sent for publication unreadable, the information that meets the conditions for exclusion from publication pursuant to the Contracts Registry Law, in particular pursuant to § 3 (1) or § 5 (6) of the Contracts Registry Law, and to submit the agreement so redacted to Takeda for approval prior to publication. The Customer shall subsequently send Takeda the confirmation of publication provided to the Customer by the administrator of the Contracts Registry.   **III.**  **Closing provisions**   1. This agreement shall enter into force on the date of signature by both parties. 2. This agreement is drawn up in Czech-English. In the event of a conflict between the language versions, the Czech version shall prevail. 3. Both Parties declare that they have duly read this agreement and agree with its contents, which they confirm by their signatures. |

Za společnost Takeda / *On behalf of Takeda*: Za Vypůjčitele / *On behalf of the Customer*::

V Praze dne / *In Prague on*  V / *In* Opavě dne / *on* 7.7. 2022

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Takeda Pharmaceuticals Czech Republic s.r.o. Slezská nemocnice v Opavě**

Georgios Faidon Kalomoiris, Ing. Karel Siebert, MBA

jednatel / *executive* ředitel/director

V Praze dne / *In Prague on*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Takeda Pharmaceuticals Czech Republic s.r.o.**

Aleš Lindovský

prokurista / *proxy*

Příloha 1

Model/typ: PPS9001

Počet: 2 ks

Výrobní číslo: 5461, 5686